

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 23:48

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	W ten sposób usunę niegodziwość z tej ziemi, tak by zostały ostrzeżone wszystkie kobiety i nie popełniały niegodziwości jak tamte.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	W ten sposób usunę niegodziwość z tej ziemi. Tak też zostaną ostrzeżone wszystkie inne kobiety, by nie popełniały podobnych niegodziwości.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Tak usunę rozwiązłość z tej ziemi, aby wszystkie kobiety otrzymały ostrzeżenie i nie czyniły według waszej rozwiązłości.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak uprzątnę sprośność z tej ziemi, i będą się tem karać wszystkie niewiasty, a nie uczynią według niecnoty waszej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zniosą niecnotę z ziemi, a nauczą się wszystkie niewiasty, aby nie czyniły podług niecnoty ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto tak oczyszczę ten dom z rozpusty, aby wszystkie kobiety otrzymały ostrzeżenie i już więcej nie uprawiały rozpusty jak one.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Tak usunę niegodziwość z kraju, aby wszystkie kobiety były ostrzeżone i nie popełniały niegodziwości jak tamte.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Sprawię, że ustanie w kraju rozwiązłość. Wszystkie kobiety otrzymają przestrożę i nie będą naśladować waszej podłości.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Usunę z kraju niegodziwość. Będzie to przestroga dla wszystkich kobiet, aby nie naśladowały waszej niegodziwości.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Sprawię, że w kraju ustaną haniebnne czyny. Wszystkie kobiety otrzymają przestrożę i nie będą naśladowały waszej rozwiązłości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І відверну безбожність з землі, і напоумляться всі жінки і не зроблять за їхніми безбожностями.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tak usunę sprośność z tej ziemi, a wszystkie niewiasty wezmą sobie z tego przykład i nie uczynią według waszej sprośności.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I sprawię, że z kraju zniknie rozpasanie, a wszystkie niewiasty będą musiały się poddać skorygowaniu, tak iż nie będą postępować według waszego rozpasania.